Gemeinde Pfitsch
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Comune di Val di Vizze
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses	**Nr. 444/2026**	**Verbale di deliberazione della giunta comunale**

Datum/Data: **26.10.2026** Uhr/Ore: **16:00**

Gegenstand:	Oggetto:
CIG: --- **Einleitung des Verfahrens gemäß Artikel 56 Absatz 1-bis des Landesgesetzes vom 10-07-2018 Nr. 9 zur 5. Änderung des Gefahrenzonenplanes der Gemeinde Pfitsch im Bereich des Schotterwerkes der Firma Delueg & Co. OHG d. Delueg Max in der Örtlichkeit Ried**	**CUP: ---** **Avviamento del procedimento ai sensi dell'articolo 56 comma 1-bis della Legge Provinciale 10-07-2018 n. 9 per la 5a modifica del Piano delle zone di pericolo del Comune di Val di Vizze nell'ambito dell'impianto di trattamento degli inerti della ditta Delueg & Co. snc d. Delueg Max in località Novale**

Nach Erfüllung der im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2, enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen. Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i componenti della giunta comunale. Sono presenti:

			Fernzugang modalità remota	entsch. abwesend assente giustificato	unentsch. abwesend assente ingiustificato
Stefan Gufler	Bürgermeister	Sindaco			
Maria Rabensteiner Leitner	Referentin	Assessore			
Christian Wolfsgruber	Referent	Assessore			
Harald Hofer	Referent	Assessore			
Dagmar Matzler Freund	Referentin	Assessore			
Daniela Ioannilli	Referentin	Assessore			

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il segretario comunale, signor

Alfred Vitroler

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Stefan Gufler

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Einleitung des Verfahrens gemäß Artikel 56 Absatz 1-bis des Landesgesetzes vom 10-07-2018 Nr. 9 zur 5. Änderung des Gefahrenzonenplanes der Gemeinde Pfitsch im Bereich des Schotterwerkes der Firma Delueg & Co. OHG d. Delueg Max in der Örtlichkeit Ried	**Avviamento del procedimento ai sensi dell'articolo 56 comma 1-bis della Legge Provinciale 10-07-2018 n. 9 per la 5a modifica del Piano delle zone di pericolo del Comune di Val di Vizze nell'ambito dell'impianto di trattamento degli inerti della ditta Delueg & Co. snc d. Delueg Max in località Novale**
Mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 39 vom 09-11-2021 und mit Beschluss der Landesregierung Nr. 72 vom 01-02-2022 wurde der Gefahrenzonenplan der Gemeinde Pfitsch genehmigt;	Con delibera del consiglio comunale n. 39 del 09-11-2021 e con delibera della giunta provinciale n. 72 del 01-02-2022 è stato approvato il Piano delle zone di pericolo del Comune di Val di Vizze;
Im Zuge eines Antrages um Änderung des Bauleitplanes und Landschaftsplanes der Gemeinde Pfitsch in der Örtlichkeit Ried wurde festgestellt, dass die Abgrenzung der Gefahrenzonen im Planungsgebiet nicht der Realität der geänderten Lagerflächen für Schotter entspricht. Daher ist eine vertiefende Untersuchung mit Neumodellierung des Planungsgebietes in Bezug auf die Wassergefahr erforderlich;	Nell'ambito di una richiesta di modifica del Piano urbanistico comunale e del Piano paesaggistico del Comune di Val di Vizze in località Novale è stato constatato che la delimitazione delle zone di pericolo nell'area oggetto della pianificazione non corrisponde alla realtà a causa della modifica delle aree di stoccaggio della ghiaia. Si rende pertanto necessario un approfondimento con una nuova modellazione dell'area di pianificazione in relazione al pericolo idraulico;
Mit Eingangsprot. 0013505 vom 21-08-2026 wurde ein Antrag zur 5. Änderung des Gefahrenzonenplanes der Gemeinde Pfitsch in der Örtlichkeit Ried (Delueg & Co. OHG d. Delueg Max) vorgelegt;	Con prot. d'entrata 0013505 del 21-08-2026 è stata presentata la domanda per la 5ª modifica del Piano delle zone di pericolo del Comune di Val di Vizze in località Novale (Delueg & Co. snc d. Delueg Max);
Der Vorschlag zur gegenständlichen Änderung des Gefahrenzonenplanes wurde von einem zur Erstellung von urbanistischen Plänen befugten Techniker des technischen Büros Ingena GmbH verfasst und unterzeichnet (Abgabe-ID 10373);	La proposta di questa modifica del Piano delle zone di pericolo è stata redatta e sottoscritta da un professionista dello studio tecnico Ingena srl abilitato all'elaborazione di piani urbanistici (ID della consegna 10373);
Die Gemeindekommission für Raum und Landschaft hat die gegenständliche Änderung in der Sitzung vom 25-08-2026 einstimmig positiv begutachtet;	La commissione comunale per il territorio e il paesaggio nella seduta del 25-08-2026 ad unanimità di voti ha espresso un parere favorevole su questa modifica in oggetto;
Der Artikel 53 des Landesgesetzes vom 10-07-2018 Nr. 9 regelt das Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeplanes für Raum und Landschaft;	L'articolo 53 della Legge Provinciale 10-07-2018 n. 9 regolamenta la procedura per l'approvazione del Piano comunale per il territorio e il paesaggio;
Laut Artikel 56 Absatz 1/bis des Landesgesetzes vom 10-07-2018 Nr. 9 wird für die Genehmigung von Änderungen der Gefahrenzonenpläne das Verfahren laut Artikel 53 angewandt, wobei jedoch der entsprechende Entwurf vom Gemeindeausschuss beschlossen wird; die Aufgaben der Landeskommission für Raum und Landschaft werden von der Dienststellenkonferenz laut Absatz 1 wahrgenommen;	In base all'articolo 56 comma 1/bis della Legge Provinciale 10-07-2018 n. 9, per l'approvazione delle modifiche dei piani delle zone di pericolo si applica la procedura di cui all'articolo 53, ma l'approvazione della relativa proposta è di competenza della giunta comunale; le funzioni della Commissione provinciale per il territorio e il paesaggio sono svolte dalla Conferenza dei servizi di cui al comma 1;
Nach Einsichtnahme in den Artikel 53 des Landesgesetzes vom 10-07-2018 Nr. 9 "Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft";	Visto l'articolo 53 della Legge Provinciale 10-07-2018 n. 9 "Procedimento di approvazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio e del piano comunale per il territorio e il paesaggio";
Es wird für gerechtfertigt erachtet, das Verfahren für die Abänderung des Gefahrenzonenplanes der Gemeinde Pfitsch im Sinne des Antrages einzuleiten;	Viene ritenuto giustificato avviare il procedimento di modifica del piano delle zone di pericolo del Comune di Val di Vizze ai sensi della richiesta;
Nach Einsichtnahme: • in das Landesraumordnungsgesetzes Nr. 9/2018; • im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2; • in den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres; • in die geltende Satzung der Gemeinde;	Visti: • la Legge Urbanistica Provinciale n. 9/2018; • il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2; • il vigente bilancio di previsione dell'esercizio finanziario corrente; • il vigente statuto del comune;

- in das positive fachliche Gutachten Sw+krAP4T/Fd5r21HfDWq/5nznCqgkXV2b8H5vyjsgk= und in das positive buchhalterische Gutachten im Sinne der Artikel 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2;

B E S C H L I E S S T
D E R G E M E I N D E A U S S C H U S S

einstimmig durch Handerheben folgendes:

1) Das Verfahren im Sinne des Artikels 56 Absatz 1-bis des Landesgesetzes vom 10-07-2018 Nr. 9 zur Änderung des Gefahrenzonenplanes der Gemeinde Pfitsch in der Örtlichkeit Ried zur Neumodellierung des Planungsgebietes in Bezug auf die Wassergefahr gemäß den vom technischen Büro Ingena GmbH ausgearbeiteten Unterlagen (Abgabe-ID 10373) wird eingeleitet.

2) Es wird festgehalten, dass dieser Beschluss zusammen mit den technischen Unterlagen im Sinne des Artikels 53 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10-07-2018 Nr. 9 an der Amtstafel der Gemeinde und im Bürgernetz des Landes für die Dauer von 30 Tagen veröffentlicht wird.

3) Im Sinne des Artikels 53 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10-07-2018 Nr. 9 soll für die weitere angemessene Information und Beteiligung der Bevölkerung ein entsprechender Hinweis über die Einleitung des gegenständlichen Verfahrens auf der Homepage der Gemeinde für die Dauer von 7 Tagen veröffentlicht werden.

4) Vorliegender Beschluss wird 10 Tage nach dem Beginn der Veröffentlichung vollstreckbar gemäß Artikel 183 Absatz 3 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2.

Innerhalb der Veröffentlichungspflicht kann jeder Bürger gegen sämtliche Beschlüsse beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen gemäß Artikel 183 Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03-05-2018 Nr. 2. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Artikel 119 und 120 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 02-07-2010 Nr. 104).

- il parere tecnico-amministrativo positivo Sw+krAP4T/Fd5r21HfDWq/5nznCqgkXV2b8H5vyjsgk= ed il parere contabile positivo ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2;

L A G I U N T A C O M U N A L E
D E L I B E R A

ad unanimità di voti per alzata di mano quanto segue:

1) Viene avviato il procedimento ai sensi dell'articolo 56, comma 1-bis della Legge Provinciale 10-07-2018 n. 9 per la modifica del Piano delle zone di pericolo del Comune di Val di Vizze in località Novale con una nuova modellazione dell'area di pianificazione in relazione al pericolo idraulico come da proposta elaborata dallo studio tecnico Ingena srl (ID della consegna 10373).

2) Viene dato atto che la presente deliberazione, insieme ai documenti tecnici, sarà pubblicata per un periodo di 30 giorni all'albo pretorio del comune e sulla rete civica provinciale ai sensi dell'articolo 53 comma 2 della Legge Provinciale 10-07-2018 n. 9.

3) Ai sensi dell'articolo 53 comma 2 della Legge Provinciale 10-07-2018 n. 9. per un'ulteriore adeguata informazione e partecipazione della popolazione, viene pubblicato un corrispondente avviso relativo all'avvio del procedimento in oggetto sul sito istituzionale del comune per un periodo di 7 giorni.

4) La presente delibera diviene esecutiva 10 giorni dopo l'inizio della sua pubblicazione ai sensi dell'articolo 183 comma 3 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2.

Entro il periodo di pubblicazione ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni ai sensi dell'articolo 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Legge Regionale 03-05-2018 n. 2. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nell'ambito degli appalti pubblici il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (articoli 119 e 120 del Decreto Legislativo 02-07-2010 n. 104).

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il presidente
Stefan Gufler

Der Gemeindesekretär - Il segretario comunale
Alfred Vitroler

---

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

*****